

SR 2000 Art. 7947

D **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger

GB **Operating Instructions**
Pond Silt Remover

F **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin

NL **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger

S **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm

I **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti

E **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque

P **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago

DK **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA Teichschlammsauger SR 2000

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Teichschlammsauger, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Teichschlammsauger nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Teichschlammsaugers	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Montage	5
5. Bedienung	5
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen	6
9. Technische Daten	8
10. Service / Garantie	8

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Teichschlammsaugers

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Als Teichschlammsauger: Der Teichschlammsauger ist zum Entfernen von bis zu 20 mm großen Schmutzpartikeln, Fadenalgen, Laub und Schlamm aus Gartenteichen, sowie zum Entfernen von Grobschmutz aus Swimmingpools geeignet.

Als Nass-Sauger: Der Teichschlammsauger ist zum Aufsaugen von Schmutzwasser mit bis zu 20 mm großen Schmutzpartikeln geeignet.

Zu beachten



Der GARDENA Teichschlammsauger ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauersaugbetrieb) geeignet. Er darf nicht als Trockensauger verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise



GEFAHR! Explosionsgefahr!
Niemals in Gegenwart explosiver Flüssigkeiten oder Dämpfe verwenden. Das Gerät ist nicht explosionsgeschützt.

Der Teichschlammsauger darf nicht benutzt werden zum Aufsaugen von entflammaren oder giftigen Stoffen (z. B. Benzin, Asbest, Asbeststaub, Kopiertoner) oder flüchtigen Substanzen, Säuren, heißer oder glühender Asche, Staub, Sand oder ähnlichen trockenen Schmutzstoffen.

Elektrische Sicherheit:



GEFAHR! Stromschlag!

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!

Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist.

Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose.

Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken!

Gerät nicht im Regen verwenden oder stehen lassen.

Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.

Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind.

Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung!

Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden!

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch den GARDENA Service ausgetauscht werden.

Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!

Bedienung:

Beim Arbeiten am Teich immer für sicheren Stand sorgen.

Keinen ständigen Zug auf die Schläuche ausüben.

Vermeiden Sie das Ansaugen von sperrigen Schmutzpartikeln. Sie könnten den Saug- oder Ablaufschlauch sowie die Ventile im Inneren des Behälters verstopfen.

Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.

Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden.

Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen.

Teichschlammsauger immer mit Filterschaum verwenden.

Der Filterschaum ist nur für Flüssigkeiten geeignet. Beim Einsatz als Nass-Sauger keinen trockenen Staub oder Schmutz aufsaugen – kann zum Defekt führen.

3. Funktion

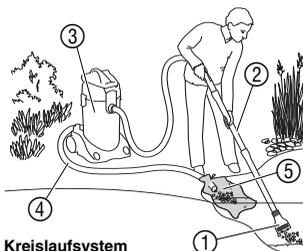
Automatischer Dauerbetrieb ohne Arbeitsunterbrechung:

Der Teichschlammsauger saugt über die Vorsatzdüse ① und das Saugrohr ② das Teichwasser in eine Kammer des Auffangbehälters ③.

Gleichzeitig lässt der Teichschlammsauger das Schmutzwasser in der anderen Kammer des Auffangbehälters über den Ablaufschlauch ④ wieder ab.

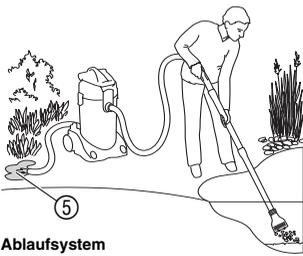
Kreislaufsystem:

Das über den Feinfiltersack ⑤ gereinigte Wasser fließt wieder zurück in den Teich. Somit geht kein Teichwasser verloren und das biologische Gleichgewicht im Teich bleibt erhalten. Das zurückgeführte Wasser enthält (biologisch aktive) Schwebeteilchen. Die dadurch entstehende Trübung des Teichs kann mehrere Tage andauern.



Kreislaufsystem

Das Ablaufschlauchende darf sich nicht unter Wasser befinden!



Ablaufsystem

Ablaufsystem :

Das angesaugte Teichwasser wird an die Umgebung abgegeben. Hierbei kann ebenfalls der Feinfiltersack ⑤ eingesetzt werden.

Feinfiltersack :

Die im Feinfiltersack ⑤ angesammelten Schmutzpartikel und der Teichschlamm können als Düngemittel verwendet werden oder über den Kompost entsorgt werden.

Einsatzgebiete der Vorsatzdüsen

Bodendüse



Zum Absaugen von Teichschlamm am Teichgrund. Die Bodendüse kann auf die Gegebenheiten des Teichbodens eingestellt werden :

- Bodendüse ganz offen (10 mm): Einsatz bei Teichfolie, keine Kieselsteinchen auf dem Boden, dicke Schlammschicht.
- Bodendüse geschlossen (2 mm): Einsatz bei Teichfolie, Kieselsteinchen als Bodenbelag, dicke Schlammschicht.



Für optimale Absaugung in Teichschalen und von dünnen Schlammschichten die Bodendüse um 180° drehen.

Fugendüse



Zum Absaugen an engen Stellen z.B. zwischen Steinen und Pflanzen.

Fadenalgendüse



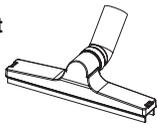
Zum Absaugen von Fadenalgen.

Bürstendüse



Zum Entfernen hartnäckiger Verschmutzung.

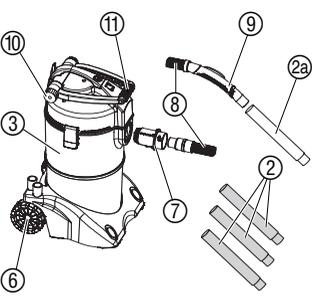
Breitdüse mit Gummilippe



Zum Aufsaugen von Restwasser z.B. auf Terrassen, in Garagen, Keller u.s.w.

4. Montage

Teichschlammsauger / Nass-Sauger montieren :



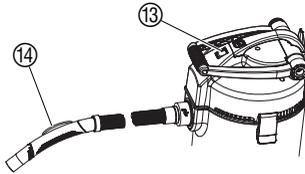
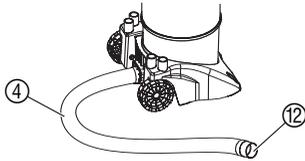
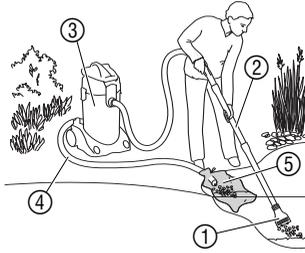
1. Räder ⑥ in den Teichschlammsauger einstecken bis sie einrasten.
2. Einlassverteiler ⑦ in die obere Ansaug-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken (Bajonett-Verschluss). Pfeilmarkierung beachten.
3. Endstück des Saugschlauchs ⑧ in den Einlassverteiler ⑦ stecken.
4. Transparentes Saugrohr 2a auf den Handgriff ⑨ stecken.
5. Schwarze Saugrohre ② nach Bedarf aufstecken.

Transportstellung des Bügelgriffs :

→ Feststell-Schraube ⑩ aufdrehen, Transport-Bügel ⑪ in die gewünschte Position klappen und die Feststell-Schraube ⑩ wieder zudrehen.

5. Bedienung

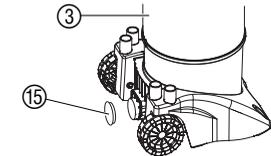
Betrieb als Teichschlammsauger:



Je höher der Auffangbehälter ③ über der Wasseroberfläche aufgestellt wird, desto schlechter ist die Saugleistung.

1. Auffangbehälter ③ mindestens 2 m vom Teichrand entfernt, zwischen 0,15 - 0,5 m über dem Wasserspiegel stand- und überflutungssicher aufstellen.
2. Ablaufschlauch ④ in die Ablauf-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.
3. **Ablaufschlauch ④ mit Gefälle am Boden verlegen, damit sich der Ablaufschlauch selbstständig entleert.**
4. Falls gewünscht, den Feinfiltersack ⑤ über das Ende des Ablaufschlauchs ④ stülpen (siehe 3. Funktion) und mit der Kordel zuziehen.
5. Gewünschte Vorsatzdüse ① (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr ② stecken.
6. Netzstecker des Teichschlammsaugers in eine Netzsteckdose stecken.
7. Einschalter ⑬ auf Position I schalten.
Der Teichschlammsauger saugt das Teichwasser an und lässt gleichzeitig das Schmutzwasser über den Ablaufschlauch ab.
8. Die Vorsatzdüse ① auf den Teichboden führen. Dabei mit langsamen und gleichmäßigen Bewegungen den Schmutz absaugen.
9. Saugleistung bei Bedarf über den Schieber ⑭ des Handgriffs regulieren.

Betrieb als Nass-Sauger:



1. Verschluss-Stopfen ⑮ in die untere Ablauf-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.
2. Breitdüse ① (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr ② stecken.
3. Netzstecker des Teichsaugers in eine Netzsteckdose stecken.
4. Einschalter ⑬ auf Position I schalten.
Der Teichschlammsauger saugt das Wasser an, bis beide Kammern gefüllt sind.
5. Saugleistung bei Bedarf über den Schieber ⑭ des Handgriffs regulieren.
6. Wenn nicht mehr angesaugt wird sind die Auffangbehälter ③ voll. Dann den Einschalter ⑬ auf Position 0 (AUS) schalten.
7. An gewünschtem Ablaufort den Verschluss-Stopfen ⑮ abziehen und den Auffangbehälter ③ entleeren.

Dampfbildung im Betrieb:

Erwärmte feuchte Luft, die durch die Turbine angesaugt wird kann zu Dampfbildung führen. Dies ist normal (besonders wenn es kalt ist) und stellt keine Störung dar.

6. Außerbetriebnahme

Lagern:



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

→ Teichschlammauger reinigen (siehe 7. Wartung) und an einem frostsicheren Ort lagern.

Der Teichschlammauger ist nicht frostsicher.

Entsorgen:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

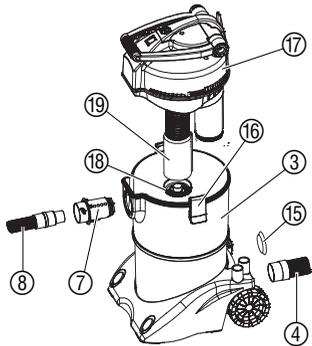
7. Wartung

Teichschlammauger reinigen:

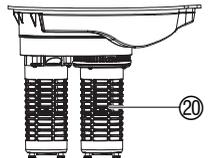


GEFAHR! Stromschlag!

→ Vor der Wartung den Netzstecker ziehen.



1. Saugschlauch ⑧, Ablaufschlauch ④ / Verschluss-Stopfen ⑮ und Einlassverteiler ⑦ (Bajonett-Verschluss) aus dem Auffangbehälter ③ ziehen und mit klarem Wasser reinigen.
2. Behälterverriegelungen ⑮ lösen und Motorgehäuse ⑰ abnehmen.
3. Halteplatten ⑱ abnehmen (Bajonett-Verschluss) und Filterschäume ⑲ vom Motorgehäuse ⑰ abziehen.
4. Auffangbehälter ③ und Filterschäume ⑲ mit klarem Wasser ausspülen. Filterschäume ⑲ ggf. austauschen.
5. Schwimmer ⑳ auf Leichtgängigkeit prüfen.
6. Teichschlammauger wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren.



8. Beheben von Störungen



GEFAHR! Stromschlag!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen.

Störung

Der Teichschlammauger saugt nicht an oder die Saugleistung lässt nach

Mögliche Ursache

Teichschlammauger zu hoch über dem Wasserspiegel.

Abhilfe

→ Teichschlammauger max. 0,5 m über dem Wasserspiegel aufstellen.

Filterschaum, Saugrohr, Saugschlauch oder Einlassverteiler verschmutzt.

→ Teichschlammauger reinigen (siehe 7. Wartung).

Ventilgummi des Einlassverteilers ist undicht / verklemmt.

→ Ventilgummi reinigen oder ggf. austauschen (siehe unten).

Dichtringe sitzen nicht richtig oder sind beschädigt.

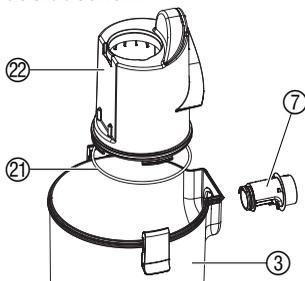
→ Alle Dichtringe prüfen und ggf. austauschen (s. unten).

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Auffangbehälter laufen nicht leer	Der Ablaufschlauch wurde geknickt oder zu flach verlegt.	→ Knick beseitigen oder Ablaufschlauch mit stärkerem Gefälle verlegen.
	Feinfiltersack ist voll.	→ Feinfiltersack entleeren.
	Auffangbehälter < 0,15 m über der Teichoberfläche aufgestellt.	→ Auffangbehälter höher aufstellen.
	Beide Behälter sind voll Wasser.	→ Teichschlamm-sauger ausschalten (der Teichschlamm-sauger entleert sich selbstständig).
Der Teichschlamm-sauger schaltet unregelmäßig	Das Ablaufschlauchende befindet sich im Wasser.	→ Ablaufschlauchende aus dem Wasser nehmen.
	Ablauf oder Ablaufschlauch verschmutzt.	→ Ablauf und Ablaufschlauch reinigen.

Einlassverteiler oder Ventilgummi verschmutzt oder Dichtring undicht. → Einlassverteiler reinigen und ggf. den Dichtring / Ventilgummi austauschen.

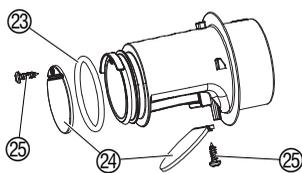
Dichtringe und Ventilgummis austauschen:

Die Dichtringe sind über den GARDENA Service erhältlich.
→ Beide Schläuche und den Einlassverteiler aus dem Auffangbehälter ③ ziehen (siehe 7. Wartung).



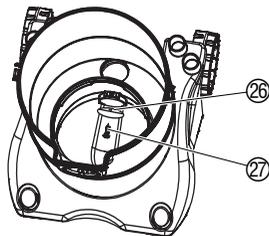
Dichtring ②① des Innentanks austauschen:

1. Innentank ②② aus dem Auffangbehälter ③ ziehen.
2. Dichtung ②① des Innentanks ②② austauschen und Innentank ②② wieder einsetzen.



Dichtring ②③ und Ventilgummi ②④ des Einlassverteilers austauschen:

1. Einlassverteiler ⑦ aus der oberen Ansaug-Öffnung des Auffangbehälters ③ ziehen (Bajonett-Verschluss).
2. Schrauben ②⑤ ausschrauben und Ventilgummi ②④ austauschen.
3. Dichtring ②③ und Ventilgummi ②④ des Einlassverteilers ⑦ austauschen und Einlassverteiler ⑦ wieder einsetzen.



Ventilgummi ②⑥ der Ablauf-Öffnung austauschen:

1. Innentank ②② aus dem Auffangbehälter ③ ziehen und Schraube ②⑦ ausschrauben.
 2. Ventilgummi ②⑥ austauschen und Innentank ②② wieder einsetzen.
- Teichschlamm-sauger wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Achtung!



Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

9. Technische Daten

	SR 2000 (Art. 7947)
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V AC / 50 Hz
Motorleistung	1600 W
Anschlusskabel	4 m H05-VV
Max. Ansaughöhe	1,7 m
Auffangbehälter-Volumen	2 x 7 l
Saugschlauch-Länge	5 m
Ablaufschlauch-Länge	2,5 m
Max. Sauggut-Partikelgröße	20 mm
Medientemperatur	4 °C - 35 °C
Schalldruckpegel ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ nach 98/37/EG

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

 in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89		

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich	(0 22 62) 7 45 45-36/-30	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	0848 800 464	info@gardena.ch

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Filterschäume, Dichtringe und Ventildummis sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Teichschlammsauger Description of the product: Pond Silt Remover Désignation du matériel : Aspirateur de bassin Omschrijving van het apparaat: Vijvervuilzuiger Produktbeskrivning: Slamsugår för Dam Descrizione del prodotto: Pulitore per laghetti Descripción de la mercancía: Aspirador de lodos para estanque</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	<p>Descrição do aparelho: Aspirador de lodo de lago Beskrivelse af enhederne: Bassinstøvsuger</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Type: SR 2000 Art.nr. : 7947 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: EU directives: 89/336/EC Directives européennes : EU-richtlijnen : 73/23/EC EU direktiv : 93/68/EC Directive UE: Normativa UE: 98/37/EC Diretrizes da UE: EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejår van de CE-aanduiding: CE-Mårkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mårkningsår:</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p> Peter Lameli</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Fait à Ulm, le 01.06.2005 Ulm, 01-06-2005 Ulm, 2005.06.01. Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005</p> <p>Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknik direktør</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7947-20.960.02/0606
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com